

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Jardin de plaisir et fleur de rhétorique](#)[Collection](#)[Édition : 1501c. - Jardin de plaisir et fleur de rethoricque - Vérard](#)[Item\[1501c_Jardinplais_Verard\]](#) L'honneur d'amours et la noblesse

[1501c_Jardinplais_Verard] L'honneur d'amours et la noblesse

Présentation générale du poème

Titre de la pièceComment au jardin de plaisir un des Amans descript la comparaison des biens et de maulx qui sont en amours.
Incipit non moderniséL'honneur d'amours et la noblesse

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

5 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 617

Folio/tationFF5r, FF5v, FF6r, FF6v, GG1r

Présentation typo-iconographiqueIllustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

Si ay descripte la grant merueille
Tout au plus pres de leur Bouloir
Et comment chascune traueille
Pour son malheureux cas douloir

C. xvij
Et puis en fin pour mienx valoir
Portay aux dames le debat
Qui meul veult mal ne pent chaloir
Je ny pense que tout esbat

CComment au iardin de plaisirance vng des amans
descript la comparaison des biens et des maux qui
sont en amours.



Abonneur damours et la noblesse
Le passe temps et la liesse
Aucuns ont esleue si hault
Que tout le bien et la richesse
De roy/de prince ne princesse
Le mendre bien damours ne vault
Des biens ya/doubter n'en faust
Je le scay bien ie le concede
Mais cest vng horrible defaust
Quant il faust que le mal excede

Assez en parle par raison
Le moyne qui fist le blason
Intitule faulles amours
Mais seulement son oraison
Ne dressa qua la destraison
Damours et aux estranges tourz
Dont il en alegua de lourz
Je ne scay si en son viuant

Il y auoit vse ses iours
Mais il parla comme scavant

Afin que iesuite redicte
La chose autrement quil na dicte
Je diray. Car premier les biens
Diray damours/il est licite
Que premierement ien recite
Selon les grans praticiens
Apres descendray par moyens
Es maux en amours contenus
Car ie croi que les plus sciens
Par amours sont folz deuenus

Prendre les ditz matheolus
Que dedans son liure iay leuz
Ce me seroit paine perdue
Car ce ne sont point noz esleuz
Pour parler damours resolus

Feuillelet

Non obstant que pas ne largue
Sur toute chose de value
A mon entente ie propose
Par aucune maniere deue
Supure le rommant de la rose

Maltheolus parle comme vng
Gachant qui congnoist en communq
Amours tellement quellement
Mais par le rapport de chascun
Le liure maistre iehan de meun
Parle bien damours autrement
Car il prent geralement
Amour pour vertu et pour vice
Par quoy a mon entendement
Supure le vueil mais que ie puisse

Amour en generalite
Diffinie est equalite
De courages vnis ensemble
En vne mesme boulente
Amour deult de necessite
Que lung cuer a l'autre ressemble
Car quant amour deuy cuer assemble
Pas ne met son intencion
Qu'il fault que tout se desassemble
Par hayne ou autre occasion

Ainsi donc se lassemblement
Damour est tel que nuslement
Il ne se peult bien compater
Je conclus necessairement
Que damour le separement
Ne se scauroit assez plorer
Et puis doncques que separer
Vne fois amour il conuient
Et au depart mal endurer
Du est le plaisir qui en vient

Que vault amoureuse alliance
Qua ceulx qui prennent plaisirance
Ce nest qu' plaisir a qui deult
Lequel par vertu ou puissance
A commune reiouyssance
Le boudoir de chascun ne meult
Lung sen loe l'autre sen deult
Lung p'rent repos et esbat
L'autre p' fait tout le mieulx quil peult
Et si ny tenuue que debat

Sur paine de damnation
La loy nous donne instruction
Daymer lung laute et le commande
Mais pour Bray la distinction
Dentre amour et dilection
y est merueilleusement grande
Car dilection ne demande
Si non amour spirituelle
Mais amour humaine est friande
De delectation charnelle

La ou dieu dit/digitez
Vos inuicem/cest verite
Qui nous commande/entreaymez vous
Voire en amour de charite
Permanente en prosperite
Autant quen pleurs et en courrouz
Cest amour doit estre entre nous
Par charite en chascun lieu
Et entramer lung laute tous
Ainsi comme nous ayma dieu

En cest amour qui est si bonne
Mesmement la rigle nous donne
Quon doit aymer ses ennemis
Non pas pour leur propre personne
Mais pour cause que dieu l'ordonne
Et par commandement la mis
Ainsi enemis bons amis
Doivent estre diuinement
Et par tel amour est promis
A tous brays amans saulcement

De cest amour parler longteure
Ainsi que simplement ientens
Aucuns ya par aduanture
Qui nen seroient point contenus
Car leurs cuer sont point assifens
Aux sens de la sainte escripture
Mais au fait damours de nature
Vng iour ne monte pas vne heure
A ouyr aucune lecture
La ou lung rit que l'autre pleure

Le dieu damours fist vne fois
Vng grant disner en son palais
La ou tous amans appella
Sur paine de froisser ses loix
Dieulx et ieunes/bons et mauvais

Tout p vint / nul ne recula
A chascun son siege bailla
Et furent tous ensemble assis
Lung deca et l'autre desa
Quatre a vng plat ou six a six

Au bout de haust tout a part soy
Fut le dieu damours comme roy
Qui tous deoit sans rien luy nuyre
Vint vng grant clerc touchant la loy
Damours quant fut a recop
Qui en vng liure print a lire
Louer amours/puis les destruire
Et lors amoureux a puissance
Lung de plorer l'autre de rire
Deux nauoient vne contenance

Celiseur lune fois comptoit
Bien damours/puis les tabatoit
Et adonques des amoureux
Lung ploroit et l'autre frottoit
Des mains de iope/l'autre gratoit
Sa teste et tiroit ses cheueux
Adonc le dieu damours ioyeux
De deoir leurs faces merueilleuses
Jura quil ne feroit pas mieulx
En preparer aux amoureuses

Apres tout boire et tout mangier
Chascun se print a desengier
Quant le roy fut hors de la table
Sen asserent en vng vergier
Lois fut communis vng messagier
Propre/diligent et assable
Lequel alla de hable en hable
Toutes amoureuses, semondrie
De par le dieu damours doutable
Pour venir devant luy respondre

Toutes vindrent/bonnes et belles
Tant bourgeois que damoiselles
Et lors ny auoit serviteur
Qui ne paraist sieges pour elles
Fussent sur bancs ou sur scabelles
Et le roy au haust par honneur
Adonc commence le lecteur
Les faizt damours dire et narrer
Et lors amoureuses en cuer
Lune rire/l'autre plorer

C. lypp

Tout le dieu damours regardoit
Lune boire et mangier perdoit
Du souspiroit si tendrement
Que chascun son dueil entendoit
Et l'autre ses mains detendoit
En signe desiouyssement
Lune monstroit signe comment
Faizt damours trouuoit gracieux
L'autre auoit par gemissement
Tousiours le mouchouer a ses yeulx

Le lecteur a lire fina
Quant le dieu damours ordonna
Mais ne doubtez quez celle table
Telle fut qui petit disna
Puis passer temps on les mena
En vng beau vergier delectable
Et la de lestat variable
Damours par amans et amantes
Fut ouy maint dit lamentable
Et aussi des choses plaisantes

Ainsi train damours est diuers
Lung p va droit l'autre a trauers
Lung p pleure l'autre p chante
Lung p est doulx l'autre peruers
Bref/les contenances par vers
On ne scauroit mettre en cinquante
Et assin que mieulx ie complante
Ce liure durable a tousiours
Par exemples plus de soixante
Je prouveray le train damours

C. lacteur

En racomplant aduantures aduerses
Du train damours tant bonnes q peruerses
Contraint sera mon simple entendement
A composer plusieurs rimes diuerses
Car il ya de grandes contouereses
Ains quez pouoit donner bon iugement
Mais ie requier et supplic humblement
A tons siseurs dy mettre amendment
Et supporter mon imbecilite
Car plusieurs peulx voient plus clement
Que ne fait vng. Et au commencement
Que dueille ayder la sainte lituite

Ainsi comme genese met
Le chief primitif des bigames
Au viel testament fut lameth

Aueillet

Qui bonlut aymer plusieurs femmes
Si que pour les peches infames
De luy et de sa progenie
Au rez des sept viuantes ames
Dieu perdit humaine lignie

Par folle amour de dominer
Nembrot avecques ses complices
Firent la grant tour ordonner
De incomparables edifices
Mais son amour plaine de vices
Petit luy donna dauantages
Quant sur les meneurs des offices
Vint confusion de languages

En effect dentreprises haultes
Lorigine et commencement
Vint damours/mais de grandes faultes
Se treuuent a lacheuement
Bref/amour generalement
Est la fontaine radicale
Du boit tout noble entendement
Mais souuent la fin en est malle

Pour amours on court mons et fault
Pour amours on iouste a oultrance
Pour amours bondissent cheualx
Pour amours on brise la lance
Pour amours on donne cheuance
Pour amours tout on habandonne
Pour amours souuent robin dance
Pour amours maint brocart se donne

Amours trouua linvention
De faire chapeaulx de florettes
Amours donna linstruction
De faire sonner les musettes
Amours fist chanter bergerettes
Et resueiller les pastoureaulx
Conclusion par amourettes
Sont fais cent mille tours nouueaulx

Amoureux sont tousiours en point
Les cuer iolis comme verdure
Amoureux ne vicillissent point
Se leur semble tant quamour dure
Amoureux de chagrin nont cure
Amoureux despisent soussi
Amoureux cupdent que nature
Tousiours les entretienne ainsi

Quant amans lung a lautre assemblent
Jamais leur cuer ne penseroit
Que vne fois fault quilz desassemblent
Et que impossible leur seroit
Et qui a vng amant ditoit
Je te fault ta dame laisser
Cent mille fois il iureroit
De iamais ne la renoncer

Qui deuant amans amours blasme
Entre eulx nest pas le bien venu
Damours ne fault dire nul blasme
Qui bien veult este entretenu
Et combien quon y ait congueu
Des choses qui ne valent rien
Si fault il soit gros soit menu
Dire quil nya que tout bien

Facon daneaulx toute mignoterie
Entaillemens fais en pierterie
Fut par amours premierement trouuee
Verges et signetz et telle droguerie
Que les ouvrierz font en orfauetie
Au champ damours ont leur forge leuee
Facon dabis a la gorre nouvelle
Qui chascun iour se change et renouuelle
Partit damour qui en trouua lusage
Pigner cheueaulx/paret son beau visage
Se tenir gent/mignon et gorgias
Une fois vigne damour qui le courage
Dhomme ennoblit/et fait le personnage
Plus odorant que nest le musgias

Rubis/saphirs/turquoises/dyamans
Marchassites/grosses perles ayamans
Furent peschees vne fois en la mer
Pour resouyr amantes et amans
Fussent anglois/ou picars/ou flamans
Du d'autre lieu qui se puisse nommer
Velours/satin pour faire les atours
Et les habis ne fut que pour amours
Premier trouue/escarlate migraine
Et les bons draps quon fait de fine laine
Ne furent fais que pour les amoureux
Qui ne querent trauail/soussi ne paine
Mais que gaudir en plaisirce mondaine
Conclusion tout bien fut fait pour eulx

Les fors chasteaulx/villes et forteresses

Vindrent premier damours et les hautesseſſes
Pour les amans garder des enueux
Amours trouua premier les subtilesſſes
Les petis tourſ/ cautelles et finesſes
Et n̄a bruit qui nest ingenieuſ
Amours trouua tous petis motz nouueauſ
Lart de faire balades et rondeauſ
Lart de dancer morisques/basses dances
Bransz/tordions/et cent mille plaiſances
Que amours trouua quant il vint en auant
La maniere des belles conteneances
Les reſponces des douſſes elegançes
Brief/ amours fait ſur tout lhomme ſeauant

Qui nayme rien/nest pas digne de viure .
Car amours eſt la cronicque dray liure
Du les beaulx faiz ſont trouuez et compris
C'eſt le droit poix/la balance et la liure
La ou tout bien et tout honneur ſe liure
Egalement ſans en eſtre repris
Rien/sans amours ne font les grāſ ſeigneurſ
En triuſphe/en bruit/en grāſ honneurſ
Ne ſont iamais ſans amours regardes
Car par amours ſont les cheualx bardes
Bourdons poies/ ou la lance en la main
Arbaleſtres/et les gros ars bandes
Les corps armes pour mieulx eſtre gardes
Brief ſans amours le cuer d'homme eſt vilain

Pour mieulx faire les oysillons ſauilages
Prises aux gens/amours trouua des cages
L'inception pour les auoir pres soy
En temps diuer quil fait froid aux bocages
Et ne oſent pas esmouuoir leurs langages
Mais ſe tiennent couuers et a recop
Par quoy amours boult la facon trouuer
De les faire chanter au temps diuer
Aupres de soy et ſes ſalles plaifanteſ
Bien chaufées/cleres resplandiffanteſ
Et la orres face geſee ou pluye
Des oysillons les voix armoniſanteſ
Mille chancons amourenſes diſanteſ
Conclusion/ceſt vne melodie

En general affin de paruenir
Au principal point que ie voulx tenir
En ce proces que damours iay intitule
Ce que damours iay voulu preuenir
Nest ſeullement que affin de ſubuenir

Cxxxvi
A mon esprit ainsi que vng preambule
Je p ay parle damours en general
Par cy parla/mais le point principal
Icy apres iay eſpoir de desduire
Et par expreſſ en ſingulier deſcrire
Dont vint amour/affin que descouerte
Soit la caufe pourquoy iay voulu dire
Que ſi le don damours eſt a eſtre
Que grandement ſen doit dooubter la perſe

Commie dieu le pere/le fiz
et le saint esperit deuant que
creer le monde estoient gardans
amour entre eux/laquelle eſt
indeficiēte / et p amour creerēt
le monde .

Grand dieu iupiter iadis
Avec minetue la deſſe
Duy en ſon beau paradis
Par amour durable ſans cefſe
Admonneſte par la ſageſſe
De minetue la clere et monde
Plaine de toute gentillesſe
Disposa de faire le monde

Jupiter et ſon amourefe
Pour leur amour maniſter
Vouldrent la terre tenebreufe
Hors de ſes tenebres oſter
Et diſt ſeullement iupiter
Soit faicte lumiere/et fut faicte
Incontinent ſans point dooubter
La reluyſit amour parfaicte

Quatre corps apres deuifa
Denizez naturellement
De quoy le monde compoſa
Pour dire ſoit fait ſeullement
Car minetue preſentement
Touſiours auoit a compagnie
Ainsи que raiſonnablement
Dray amant doit ſa draye amye

Entre iupiter et ſa dame
Par amours ſans decepcion
Eſtoit vne diuine flame
Les deuy tenant en Union

gg i